98-EC04

PRESS RELEASE

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

April 23, 1998

NOTE TO EDITORS-PHOTO OPPORTUNITY

The Inauguration Ceremony of "A School Building of 6 Classrooms for Machhem Vorn Primary School" in Chruy Ampil Village, Kbal Koh Commune, Kien Svay District, Kandal Province (about 13 Km. from Phnom Penh)

April 27, 1998 at 08:00 a.m.

This ceremony is to inaugurate a new school building of 6 classrooms for Machhem Vorn Primary School in the presence of H.E. Mr. BUN SOK, Under Secretary of State for Education, Youth and Sports, H.E.Ms. Im Run, Under Secretary of State for Women Affairs and Mr. KEIJI YAMAMOTO, Minister of the Embassy of Japan.

The construction of this school building was initiated by a Japanese NGO, Caring for Young Khmer (CYK), for the benefit of around 600 pupils of the school and more than 13,500 residents in Kbal Koh Commune, Kien Svay District, Kandal Province. The Government of Japan funded CYK with US$ 36,616, based on the grant contract on November 12th,1997 between the Ambassador of Japan and the Representative of CYK, through the Japanese Grant Assistance for Grass-Roots Projects Scheme called "KUSANONE", for the construction cost of the school building and 2 toilets.

The KUSANONE is the Japan's grant aid to support small-scale, grass-roots projects by NGOs or local authorities and one of important pillars of Japan's economic cooperation to Cambodia. Since its start in 1992, the total amount of US$ 5,206,279 KUSANONE grant has been provided to 103 such projects in Cambodia, out of which US$ 2,168,595 has been provided for 43 primary and secondary school buildings construction and rehabilitation projects to improve education environment for Cambodian children.

* * *

Editors are invited for reporting and photo coverage.

Embassy of Japan No. 75 Preah Norodom Blvd Tel: (023) 21.71.61/4 Fax: 855.023.21.61.62

សេចក្តីប្រកាសពត៌មាន

ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៨

ពិធីសម្ពោធ អាគារសិក្សាមួយខ្នងមាន ៦ បន្ទប់ នៅសាលាបឋមសិក្សាមជ្ឈិមវន័

ភូមិជ្រោយអំពិល ឃុំក្បាលកោះ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល

(ចម្ងាយប្រហែល ១៣ គ.ម ពីភ្នំពេញ)

<u>ថ្ងៃទី ២៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៨ វេលាម៉ោង ០៨:០០ ព្រឹក</u>

ពិធីសម្ពោធអាគារសិក្សាថ្មីមួយខ្នងមាន ៦ បន្ទប់ នៅសាលាបឋមសិក្សាមជ្ឈិមវន័ នឹងប្រព្រឹត្ត ទៅក្រោមអធិបតីភាពរបស់ ឯកឧត្តម ប៊ុន សុខ អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា- លោកជំទាវ អ៊ឹម រុន អនុរដ្ឋលេខាធិការ កិច្ចការនារី និង លោក គេហ្ស៊ី យ៉ាម៉ាម៉ូតូ អគ្គទីប្រឹក្សាស្ថានទូតជប៉ុន ។

ការសាងសង់អាគារសិក្សានេះ គឺក្រោមការផ្តួចផ្តើមគំនិតធ្វើរបស់អង្គការគាំពារកុមារខ្មែរ (CYK) ដែលជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលរបស់ជប៉ុន ដើម្បីជាគុណប្រយោជន៏ដល់សិស្សានុសិស្សប្រហែល ៦០០ នាក់នៅ សាលបឋមសិក្សាមជ្ឈិមវន័ និង ដើម្បីប្រជាជនជាង ១៣.៥០០ នាក់ដែលរស់នៅឃុំក្បាលកោះ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល ។ ដោយឈរលើមូលដ្ឋាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងផ្តល់ជំនួយឥតសំណង ដែលចុះហត្ថលេខា ដោយឯកឧត្តម ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុន និង អ្នកតំណាងប្រចាំការរបស់ អង្គការគាំពារកុមារខ្មែរ (CYK) នៅថ្ងៃទី ១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៧ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ តាមរយៈជំនួយឧបត្ថម្ភរបស់ជប៉ុនដល់គំរោងការណ៏ទ្រង់ទ្រាយតូច ឈ្មោះថា "គូសាណូណេ" នូវថវិការចំនួន ៣៦.៦១៦ ដុល្លារ៏ ដើម្បីសាងសង់អាគារសិក្សានេះ និង បន្ទប់បង្គន់ ចំនួន ២ ។

"គូសាណូណេ" គឺជាជំនួយឧបត្ថម្ភរបស់ជប៉ុនមួយបែប ដើម្បីជួយដល់គំរោងការណ៏តូច១នៅមូលដ្ឋាន ដែលផ្តួចផ្តើមគំនិតឡើងដោយអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ឬ ដោយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ហើយក៏ជាសសរទ្រូងមួយ ដ៏សំខាន់នៃជំនួយសហប្រតិបត្តការសេដ្ឋកិច្ចរបស់ជប៉ុននៅកម្ពុជាផងដែរ ។ ចាប់តាំងពីការផ្តើមអនុវត្តជំនួយ ឧបត្ថម្ភបែបនេះនៅឆ្នាំ ១៩៩២ មក "គូសាណូណេ" បានផ្តល់ទឹកប្រាក់សារុបចំនួន ៥.២០៦.២៧៩ ដុល្លារ៏ហើយ សំរាប់ ១០៣ គំរោងការណ៏នៅកម្ពុជា ដែលក្នុងនោះទឹកប្រាក់ចំនួន ២.១៦៨.៥៩៥ ដុល្លារ៏ ត្រូវបានផ្តល់សំរាប់ ៤៣ គំរោងការណ៏ដើម្បីសាងសង់ និងជួសជុលអាគាសិក្សានៃសាលាបឋមសិក្សា និង មធ្យមសិក្សា នៅទូទាំង ប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីជួយធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវបរិដ្ឋាននៃការអប់រំដល់កុមារកម្ពុជា ។

♣♣♣

បណ្តាអ្នកយកពត៌មានទាំងអស់ត្រូវបានអញ្ជើញអោយចូលរួមដើម្បីយកពត៌មាន និង ថតរូបភាព

ស្ថានទូតជប៉ុន លេខ ៧៥ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ទូរស័ព្ទលេខ: ០២៣.២១.៧១.៦១/៤ ហ្វាក់លេខ: ០២៣.២១.៦១.៦២